



## Mission Cabane

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: [infoflora.ch](http://infoflora.ch)). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

### Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

#### Balmhornhütte SAC

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Acer pseudoplatanus</i>	Acer di monte	Berg-Ahorn	Erable des montagnes
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Adoxa moschatellina</i>	Moscatella	Bisamkraut	Muscatelle
<i>Alnus incana</i>	Ontano bianco	Grau-Erle	Aulne blanchâtre
<i>Anemone narcissiflora</i>	Anemone narcissino	Narzissen-Windröschen	Anémone à fleurs de narcisse
<i>Aquilegia alpina</i>	Aquilegia maggiore	Alpen-Akelei	Ancolie des Alpes
<i>Arenaria multicaulis</i>	-	Vielstängeliges Wimper-Sandkraut	Sabline à plusieurs tiges
<i>Aruncus dioicus</i>	Barba di capra	Wald-Geissbart	Reine des bois
<i>Aster alpinus</i>	Astro alpino	Alpen-Aster	Aster des Alpes
<i>Astragalus alpinus</i>	Astragalo alpino	Alpen-Tragant	Astragale des Alpes
<i>Astragalus frigidus</i>	Astragalo bianco	Gletscherlinse	Astragale à calice rougeâtre
<i>Athamanta cretensis</i>	Atamanta comune	Augenwurz	Athamante de Crète
<i>Carduus personata</i>	Cardo con corolla personata	Kletten-Distel	Chardon bardane
<i>Centaurea montana</i>	Fiordaliso montano	Berg-Flockenblume	Centaurée des montagnes
<i>Cerinth glabra</i>	Erba vaiola alpina	Alpen-Wachsblume	Mélinet des Alpes
<i>Cicerbita alpina</i>	Cicerbita violetta	Alpen-Milchlattich	Cicerbite des Alpes
<i>Cirsium arvense</i>	Cardo campestre	Acker-Kratzdistel	Cirse des champs

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Crepis paludosa</i>	Radicchiella a pappo giallastro	Sumpf-Pippau	Crépide des marais
<i>Cypripedium calceolus</i>	Pianelle della Madonna	Frauenschuh	Sabot de Vénus
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	-	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	Orchis de Fuchs
<i>Daucus carota</i>	Carota selvatica	Wilde Möhre	Carotte sauvage
<i>Dryas octopetala</i>	Camedrio alpino	Silberwurz	Dryade à huit pétales
<i>Dryopteris carthusiana</i>	Felce certosina	Dorniger Wurmfarne	Dryoptéris spinuleux
<i>Epilobium angustifolium</i>	Garofanino maggiore	Wald-Weidenröschen	Epilobe à feuilles étroites
<i>Epipactis atrorubens</i>	Elleborine violacea	Braunrote Stendelwurz	Epipactis pourpre noirâtre
<i>Fragaria vesca</i>	Fragola comune	Wald-Erdbeere	Fraisier des bois
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Manina rosea	Langspornige Handwurz	Orchis moucheron
<i>Gymnadenia conopsea</i> × <i>Nigritella rhellicani</i>	-	-	-
<i>Gymnocarpium dryopteris</i>	Felce delle querce	Eichenfarn	Gymnocarpe glabre
<i>Gypsophila repens</i>	Gipsofila strisciante	Kriechendes Gipskraut	Gypsophile rampante
<i>Hieracium pilosum</i>	Sparviere di Moris	Moris' Habichtskraut	Epervière de Moris
<i>Kernera saxatilis</i>	Coclearia delle rupi	Felsen-Kugelschötchen	Kernéra des rochers
<i>Lamium galeobdolon subsp. montanum</i>	-	Berg-Goldnessel	Lamier des montagnes
<i>Lonicera nigra</i>	Caprifoglio nero	Schwarze Heckenkirsche	Chèvrefeuille noir
<i>Lonicera xylosteum</i>	Caprifoglio peloso	Rote Heckenkirsche	Chèvrefeuille des haies
<i>Melica nutans</i>	Melica delle faggete	Nickendes Perlgras	Mélique penchée
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritella comune	Schwarzes Männertreu	Nigritelle noirâtre
<i>Onobrychis montana</i>	Lupinella montana	Berg-Esparsette	Esparcette des montagnes
<i>Oxalis acetosella</i>	Acetosella dei boschi	Wald-Sauerklee	Oxalis petite oseille
<i>Oxytropis campestris</i>	Astragalo villosa	Alpen-Spitzkiel	Oxytropis champêtre
<i>Paris quadrifolia</i>	Uva di volpe	Vierblättrige Einbeere	Parisetta à quatre feuilles
<i>Petasites paradoxus</i>	Farfaraccio niveo	Alpen-Pestwurz	Pétasite paradoxal
<i>Phyteuma ovatum</i>	Raponzolo plumbeo	Hallers Rapunzel	Raiponce ovoïde
<i>Picea abies</i>	Abete rosso	Fichte	Epicéa
<i>Pinguicula vulgaris</i>	Erba unta comune	Gemeines Fettblatt	Grassette commune
<i>Platanthera bifolia</i>	Platantera comune	Weisses Breitkölbchen	Platanthère à deux feuilles
<i>Prenanthes purpurea</i>	Lattuga montana	Purpurlattich	Préanthe pourpre
<i>Primula auricula</i>	Primula orecchia d'orso	Aurikel	Primevère auricule
<i>Prunella grandiflora</i>	Prunella delle Alpi	Grosse Brunelle	Brunelle à grandes fleurs
<i>Prunus padus</i>	Pado	Traubenkirsche	Merisier à grappes
<i>Pseudorchis albida</i>	Orchide candida	Weisszunge	Pseudorchis blanchâtre
<i>Ranunculus lanuginosus</i>	Ranuncolo lanato	Wolliger Hahnenfuss	Renoncule laineuse
<i>Rubus saxatilis</i>	Rovo erbaiolo	Steinbeere	Ronce des rochers
<i>Solidago virgaurea</i>	Verga d'oro comune	Echte Goldrute	Solidage verge d'or
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbo degli uccellatori	Vogelbeerbaum	Sorbier des oiseleurs

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Stellaria nemorum</i>	Centocchio dei boschi	Hain-Sternmiere	Stellaire des bois
<i>Trollius europaeus</i>	Botton d'oro	Europäische Trollblume	Trolle d'Europe
<i>Valeriana tripteris</i>	Valeriana trifogliata	Dreiblatt-Baldrian	Valériane triséquée
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-Veilchen	Violette à deux fleurs

**Nota bene**

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Grazie.

Versione 03.2023